

2007-2013 cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

Progetti generatori di entrate: procedura di gestione.

Upravljanje projektov, ki ustvarjajo prihodek.

*Michela Giarle*

*Segretariato Tecnico Congiunto / Skupni tehnični sekretariat*

NOVA GORICA 20.03.2013



Fondo europeo di sviluppo regionale  
Evropski sklad za regionalni razvoj

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Investiamo nel vostro futuro!  
Naložba v vašo prihodnost!

# Progetti generatori di entrate: procedura di gestione Postopek upravljanja projektov, ki ustvarjajo prihodek

## DOCUMENTAZIONE DI RIFERIMENTO E APPROFONDIMENTO / RELEVANTNI DOKUMENTI

- PROCEDURA DI GESTIONE / POSTOPEK UPRAVLJANJA
- I PGE NEL CONTESTO DEL PROGRAMMA PER LA COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SLOVENIA 2007-2013 / PROJEKTI, KI USTVARJAJO PRIHODEK V OKVIRU PROGRAMA ČEZMEJNEGA SODELOVANJA SLOVENIJA-ITALIJA 2007-2013
- F.A.Q.



# Progetti generatori di entrate: procedura di gestione

## Postopek upravljanja projektov, ki ustvarjajo prihodek

### Documentazione di riferimento e approfondimento

#### Relevantni dokumenti

- il Regolamento (CE) n. 1083/2006, art. 55, così come modificato dal Regolamento (CE) n. 1341/2008/ 55. člen Uredbe Sveta (ES) št. 1083/2006, spremenjene z Uredbo Sveta (ES) št. 1341/2008
- Orientamenti per la gestione e il trattamento dei progetti generatori di entrate Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013/ Smernice za upravljanje projektov, ki ustvarjajo prihodek Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 (01/2012 - 07/08/2012)
- il Documento di lavoro della Commissione Europea n. 4 “Nuovo periodo di programmazione 2007-2013. Orientamenti metodologici per la realizzazione delle analisi costi-benefici” (2006)/ Delovni dokument Evropske komisije št. 4 “Novo programsko obdobje 2007-2013. Navodilo za uporabo metodologije pri izdelavi analize stroškov in koristi” (2006)

# Progetti generatori di entrate: procedura di gestione

## Postopek upravljanja projektov, ki ustvarjajo prihodek

### Documentazione di riferimento e approfondimento

#### Relevantni documenti

- la Nota informativa del Comitato di Coordinamento dei Fondi (COCOF) della Commissione Europea: progetti generatori di entrate (versione del 18/06/2008)/ Informativno obvestilo odbora Evropske komisije za usklajevanje skladov (COCOF): projekti, ki ustvarjajo prihodek (različica z dne 18.06.2008);
- la Guida all'analisi costi-benefici dei progetti di investimento della Commissione Europea (2008)/ Priročnik Evropske komisije za izdelavo analize stroškov in koristi investicijskih projektov (2008).

# Progetti generatori di entrate: procedura di gestione

## Postopek upravljanja projektov, ki ustvarjajo prihodek

### Documentazione di riferimento e approfondimento

#### Relevantni dokumenti

➤ Linee guida e modelli per la rendicontazione dei beneficiari del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 per PROGETTI STRATEGICI - Bando pubblico n. 01/2009 in lingua italiana (Versione n. 4/2013) e allegati - in vigore dal 25.02.2013

Navodila in obrazci za poročanje za upravičence Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 za STRATEŠKE PROJEKTE - Javni razpis št. 01/2009 v slovenskem jeziku (Verzija št. 4/2013) ter priloge - v veljavi od 25.02.2013

➤ Linee guida e modelli per la rendicontazione dei beneficiari del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 per PROGETTI STANDARD- Bando pubblico n. 02/2009 e Bando pubblico n. 03/2011 in lingua italiana (Versione n. 1/2013) e allegati - in vigore dal 25.02.2013

Navodila in obrazci za poročanje za upravičence Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 za STANDARDNE PROJEKTE - Javni razpis št. 02/2009 in Javni razpis št. 03/2011 v slovenskem jeziku (Verzija št. 1/2013) ter priloge - v veljavi od 25.02.2013

➤F.A.Q.

# Progetti generatori di entrate: procedura di gestione

## Postopek upravljanja projektov, ki ustvarjajo prihodek

Per PGE si intende/ Projekt, ki ustvarja prihodek:

- qualsiasi operazione che comporti un investimento in infrastrutture il cui utilizzo sia soggetto a tariffe direttamente a carico degli utenti (es. autostrade: i pedaggi a carico degli autisti che utilizzano le autostrade; ferrovie: i biglietti pagati dai viaggiatori)/ je vsak projekt, ki vključuje naložbo v infrastrukturo, za uporabo katere plačujejo pristojbine neposredno uporabniki (npr. avtoceste: cestnina, ki jo plača uporabnik avtoceste; železnice: vozovnice, ki jih plača potnik);
- qualsiasi operazione che comporti la vendita o la locazione di immobili (es. parchi tecnologici: i prezzi o canoni di locazione pagati dagli utenti che utilizzano gli immobili; centri culturali: i canoni di locazione per mostre, ecc.)/ je vsak projekt, ki vključuje prodajo ali oddajo zemljišč oziroma stavb (npr. tehnološki parki: cena nakupa oziroma najema, ki jo plača uporabnik nepremičnine; kulturni centri: stroški najemnine razstavnega prostora ipd.);
- qualsiasi altra fornitura di servizi contro pagamento (es. trattamento acque di scarico e trattamento rifiuti: le tariffe pagate dagli utenti)/ je vsak projekt, ki vključuje kakršnekoli druge storitve proti plačilu (npr. čiščenje odpadnih voda in ravnanje z odpadki: pristojbine, ki jih plača uporabnik).

# Progetti generatori di entrate: procedura di gestione

## Postopek upravljanja projektov, ki ustvarjajo prihodek

### Progetti Standard / Standardni projekti

Rendicontazione on-line / Elektronsko poročanje - GOLD-MIS:

Per il beneficiario: **link alla check list** di autovalutazione sulle eventuali entrate generate dal progetto / Upravičenec: **povezava do kontrolnega lista** za preverjanje morebitnih prihodkov v okviru projekta

Per il STC: Se il beneficiario inserisce entrate nella rendicontazione delle entrate, **avviso automatico** inviato via email all'indirizzo del Programma. / STS: ko upravičenec vnese podatke o prihodkih, STS prejme preko sistema **avtomatsko elektronsko obvestilo** na naslov Programa.

### Progetti Strategici / Strateški projekti

1. Nella Relazione sullo stato di avanzamento in Excel Foglio di lavoro n. 5.a. **Entrate\_prihodki\_PP check list** di autovalutazione sulle eventuali entrate generate dal progetto/ **V Vmesnem poročilu - Excel obrazec - delovni list št. 5a Entrate\_prihodki\_PP - Kontrolni list** za preverjanje morebitnih prihodkov v okviru projekta
2. Email di segnalazione al STC / **Elektronsko sporočilo STS-ju**

# Progetti generatori di entrate: procedura di gestione Postopek upravljanja projektov, ki ustvarjajo prihodek

## Verifiche del Segretariato Tecnico Congiunto / Preverjanje s strani Skupnega tehničnega sekretariata

- Verifica della comunicazione ricevuta / Pregled prejete komunikacije
- Verifica se il costo complessivo è superiore al milione di euro. / Preveri, ali skupna vrednost projekta presega milijon EUR.
- Verifica del rispetto di quanto previsto negli Orientamenti per la gestione e il trattamento dei progetti generatori di entrate Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia Slovenia 2007-2013 (Versione 01/2012 Data: 07/08/2012). / Preveri skladnost s Smernicami za upravljanje projektov, ki ustvarjajo prihodek Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 (Verzija 01/2012 - 07/08/2012).



## Progetti generatori di entrate: procedura di gestione Postopek upravljanja projektov, ki ustvarjajo prihodek

### Verifiche del Segretariato Tecnico Congiunto / Preverjanje s strani Skupnega tehničnega sekretariata

- **Verifica dell'eventuale invio al STC o al CPL di un prospetto di sintesi e/o dell'Analisi costi benefici**, valutazione dei documenti ricevuti e dei relativi allegati. / **Preveri, ali je bil STS/FLC posredovan osnutek oz. analiza stroškov in koristi in pregleda prejeto dokumentacijo ter priloge.**

**N.B.:** nell'ambito di un PGE le eventuali attività che configurano **Aiuti di Stato** ai sensi dell'art. 87 del Trattato vengono scorporate dal costo complessivo del progetto in quanto escluse dal campo di applicazione dell'art. 55 del Regolamento (CE) n. 1083/2006, così come modificato dal Regolamento (CE) n. 1341/2008. / **Pozor!** Morebitne projektne aktivnosti, ki ustvarjajo prihodek in zapadejo pod pravila o državnih pomočeh v skladu s 87. členom Pogodbe EU, se ne upoštevajo pri skupni vrednosti projekta, saj se določila 55. člena Uredbe Sveta (ES) št. 1083/2006, spremenjene z Uredbo Sveta (ES) št. 1341/2008, za le-te ne uporabljajo.

# Orientamenti per la gestione e il trattamento dei progetti generatori di entrate Smernice za upravljanje projektov, ki ustvarjajo prihodek

Verifiche del STC / Preverjanje STS



Comunicazione del STC all'AdG / Obvestilo STS OU



Comunicazione AdG al CPL / Obvestilo OU FLC

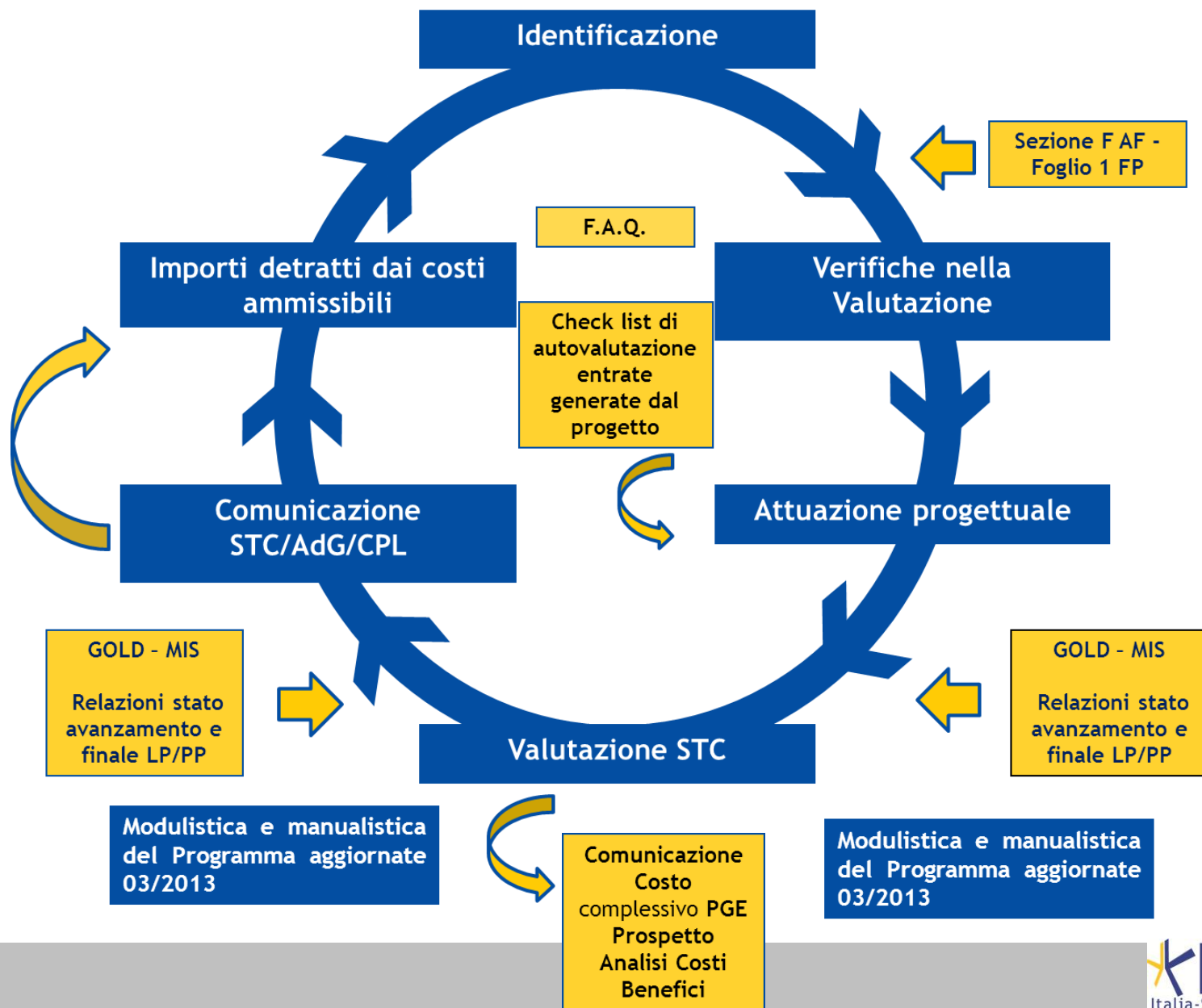


Le entrate vengono sottratte in automatico  
(Sistema GOLD-MIS e Foglio Excel) / Prihodki se  
odštevajo samodejno (GOLD-MIS in delovni list  
EXCEL)

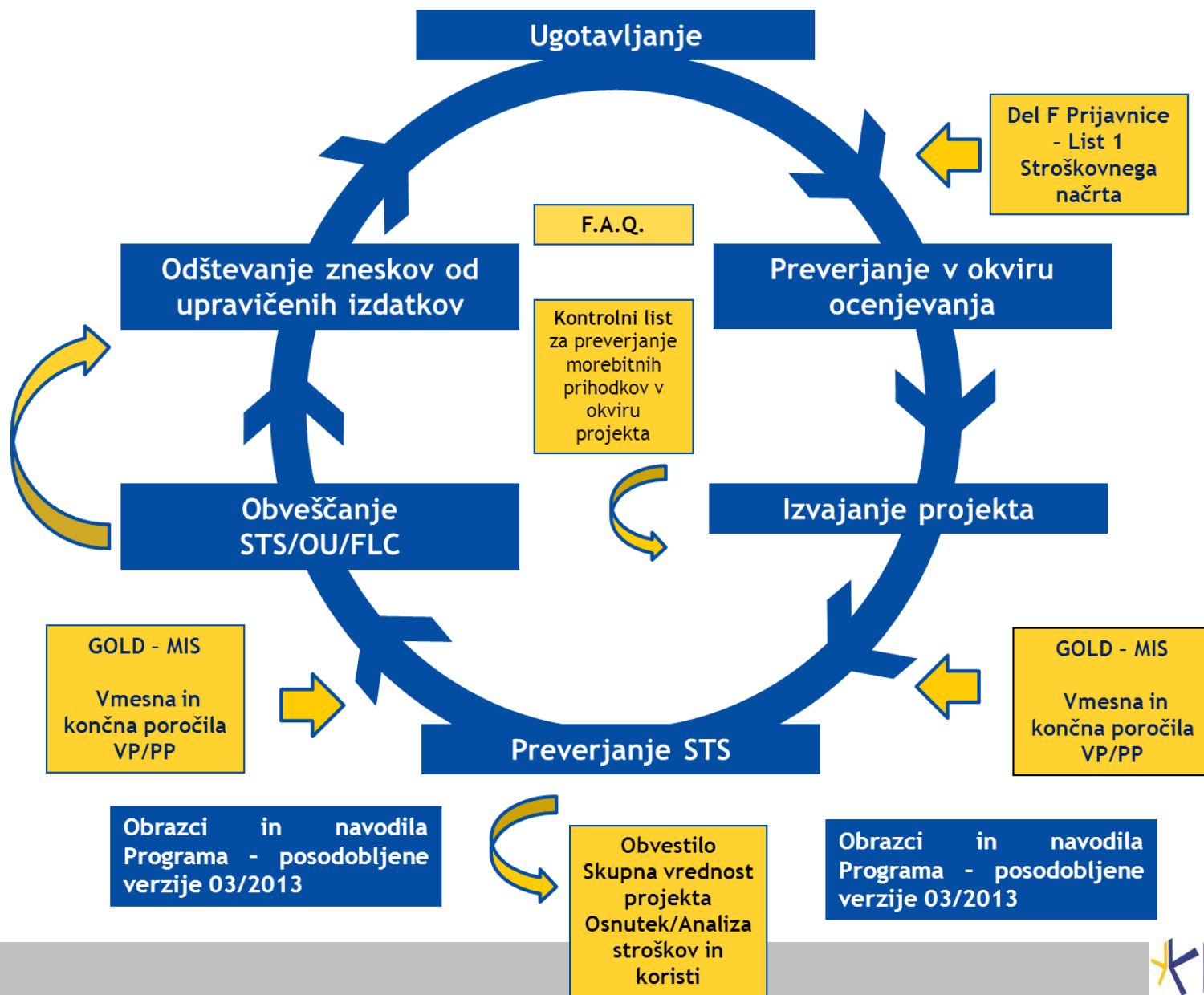
Quando si accertano entrate non contemplate attraverso l'analisi ex ante di cui all'art.55(2) o ex post di cui all'art. 55(3), trova applicazione l'art. 55(4) del Regolamento (CE) n. 1083/2006 che disciplina le **restituzioni delle entrate al bilancio dell'Unione Europea proporzionalmente alla partecipazione del Fondi**. / V primerih, ko so bili ugotovljeni prihodki, in le-ti niso zajeti v določilih 2. ali 3. odst. 55. čl., se uporablja določila 4. odstavka 55. člena Uredbe Sveta (ES) št. 1083/2006, ki ureja **povračila prihodkov v proračun Evropske unije sorazmerno prispevkom iz sredstev EU**.

Il meccanismo delle restituzioni si applica dopo la chiusura del PO, nella fattispecie al più tardi entro tre anni dalla chiusura del PO stesso. / Sredstva je potrebno vrniti v proračun Evropske unije po zaključku O.P., in sicer najkasneje tri leta po zaključku le-tega.

**I PGE NEL PCTE ITALIA-SLOVENIA 2007-2013 / PROJEKTI, KI USTVARJAJO PRIHODEK V OKVIRU PROGRAMA ČEZMEJNEGA SODELOVANJA SLOVENIJA-ITALIJA 2007-2013**



# I PGE NEL PCTE ITALIA-SLOVENIA 2007-2013 / PROJEKTI, KI USTVARJAJO PRIHODEK V OKVIRU PROGRAMA ČEZMEJNEGA SODELOVANJA SLOVENIJA-ITALIJA 2007-2013



**1. Qualora il progetto generi entrate è necessario contattare il STC. Quali sono le indicazioni aggiuntive che il STC provvede a fornire ai partner progettuali in tali casi?**

Si evidenzia che è necessaria da parte di ciascun beneficiario la predisposizione di un prospetto di verifica nel quale sia evidenziato che i costi di gestione/operativi sono superiori alle entrate. In questo modo verrà data evidenza del fatto che non vi sono entrate nette o viceversa che ci sono e dunque è necessario procedere come di seguito indicato. Andrà altresì segnalato al STC il caso in cui non sia possibile calcolare eventuali entrate ex ante.

**1. V primeru prihodka je potrebno STS seznaniti. Kakšna so ustrezna, dodatna navodila, ki jih posreduje STS partnerjem v takih primerih?**

Upravičenec izračuna, ali vrednost operativnih stroškov presega prihodke. Izračun bo pokazal, ali projekt ustvarja oz. ne ustvarja neto prihodkov. V primeru, da projekt ustvarja neto prihodke je potrebno upoštevati navodila, navedena v nadaljevanju. STS je potrebno seznaniti tudi v primerih, ko prihodkov ni možno predhodno izračunati.

**2. Su quali basi è necessario elaborare l'analisi costi-benefici per i progetti che generano entrate indirette, visto che gli Orientamenti prevedono l'utilizzo del metodo di deficit finanziario solamente per progetti di investimento che generano entrate tramite il prezzo pagato direttamente dall'utente per i servizi/forniture offerti nell'ambito del progetto?**

E' Sufficiente attenersi alle nuove linee guida per la rendicontazione ed ai relativi allegati, rispondendo al questionario (check list), a quanto richiesto dai punti indicati e, nell'eventualità, utilizzando il metodo di calcolo del deficit di finanziamento così come esposto nel documento sugli orientamenti per la gestione delle entrate pubblicato sul sito di Programma.

**2. Na osnovi česa je potrebno izdelati CBA analizo, za projekte ki ustvarjajo posreden prihodek, saj je v smernicah navedeno, da je potrebno uporabiti metodo finančne vrzeli zgolj za investicijske projekte, ki neto prihodke ustvarja s ceno, ki jo plača neposredno uporabnik za storitve/blago v okviru projekta? V navodilih je v zvezi s prihodki na projektu predvideno, da upravičenec odgovori na vprašalnik (kontrolni list) ter po potrebi uporabi metodo finančne vrzeli, skladno s Smernicami za upravljanje projektov, ki ustvarjajo prihodek, objavljenimi na spletni strani Programa.**

**Qualora sia necessario elaborare un'analisi costi-benefici:**

**3. In riferimento alla Scheda progettuale è necessario presentare nuovamente la sezione F - Riassunto del piano finanziario?**

Sarà necessario modificare la Scheda progettuale solamente nel caso in cui vi siano entrate nette.

**V kolikor je potrebno za projekt izdelati CBA analizo:**

**3. Ali jo je potrebno na ravni Prijavnice (F / Opis stroškovnega načrta) dodatno priložiti?**

Prijavnico je potrebno spremeniti oz. dodatno predložiti le v primeru, ko projekt ustvarja neto prihodke.

**4. Congiuntamente alla Relazione sullo stato di avanzamento/finale il beneficiario compila la check list di autovalutazione sulle eventuali entrate generate dal progetto (foglio di lavoro 5.a). Alla check list è necessario allegare anche l'analisi costi-benefici?**

L'analisi costi-benefici sarà necessaria solamente nel caso di investimenti superiori a 1 milione di € o nel caso in cui, utilizzando il metodo del deficit di finanziamento (anche semplificato) per calcolo delle entrate, questo evidenzi l'effettiva evidenza di entrate nette.

**4. V primeru vmesnega in zaključnega poročila se po navodilih izpolni Kontrolni list za preverjanje morebitnih prihodkov v okviru projekta (zavihek 5.a), ali je temu potrebno priložiti tudi izdelano CBA analizo?**

Analizo stroškov in koristi je potrebno izdelati le v primeru investicij, ki presegajo milijon EUR ali v primeru, da je pri uporabi metode finančne vrzeli (tudi poenostavljene metode) za izračun prihodkov ugotovljeno, da projekt ustvarja neto prihodek.



### **5. È stato previsto un modello predefinito da utilizzare per l'elaborazione dell'analisi costi-benefici?**

Per ogni ulteriore chiarimento rispetto alla predisposizione dell'analisi costi-benefici (eventuali modelli da adottare, ecc.) si veda quanto previsto dal documento sugli orientamenti pubblicato sul sito di Programma ("Orientamenti per la gestione e il trattamento dei progetti generatori di entrate").

### **5. Je za samo izdelavo CBA analize predpisan specifičen obrazec?**

Dodatna pojasnila v zvezi z izdelavo analize stroškov in koristi (obrazci, itd.) vsebujejo »Smernice za upravljanje projektov, ki ustvarjajo prihodek«, objavljene na spletni strani Programa.

*A tutti voi l'augurio di una buona gestione  
delle attività progettuali!  
Uspešno izvajanje projektnih aktivnosti!*

*Grazie per l'attenzione / Najlepša hvala!*

Autorità di Gestione/Skupni organ upravljanja

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia

Direzione centrale, cultura, sport, relazioni internazionali e comunitarie

Via Udine 9 - 34132 Trieste, Italia

E-mail: [adg.itaslo@regione.fvg.it](mailto:adg.itaslo@regione.fvg.it)

Segretariato Tecnico Congiunto/Skupni tehnični sekretariat

via Udine 9

34132 Trieste - Italia

tel.: +39 040 377 5993

fax: +39 040 3775907

E-mail: [jts.itaslo@regione.fvg.it](mailto:jts.itaslo@regione.fvg.it)

Info Point sloveno/Slovenska info točka

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo

Regionalna pisarna Štanjel

Štanjel 1a, 6222 Štanjel - Slovenia

Tel. (+386) 5 7318 533

Fax (+386) 5 7318 531

E-mail: [anton.harej@gov.si](mailto:anton.harej@gov.si)

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Investiamo nel vostro futuro!  
Naložba v vašo prihodnost!

2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**